SÀG-SÌ-KÌ.

1 Khí-hâu kâi tî-hau Siàg-dì sàg-tāu hi kag dī. Dī tī khag-hu hùn-dūn; sim-in kâi min-cio tī ơu-àm: Siàg-dì kâi Tîu bu
3 dū ciàg-túi kâi min-cio. Siàg-dì ciū kớg, Khiàm ū kui: ciū ū
4 kui. Siàg-dì ò-kì ceh-kâi kui tī hó: Siàg-dì ciū bun-bít kui kag
5 àm. Siàg-dì seg kui toh Jít-hau, àm seg-toh Mê̂-hau. Ū mê̂-hui ū hi-kui, ciū-tī ják-jít.
6 Siàg-dì kớg, Khiàm ū kog-sag dū ciàg-túi da-o, lâi bun-bít ceh-
7 kâi túi kag hò-kâi túi. Siàg-dì ciū toh kog-sag, ciū bun-bít kog-sag cio kâi túi kag kog-sag ǣ
8 kâi túi: ciū ū ceh-io. Siàg-dì seg kog-sag toh Hi. Ū mê̂-hui ū hi-kui, ciū-tī doa ji-jít.
9 Siàg-dì kớg, Hi-ǣ ciàg-túi khiàm toh-bû dū ják-kâi dè, lok-dī khiàm hín-hìn: ciū ū ceh-
10 io. Siàg-dì seg lok-dī toh hớu-dī; toh-bû kâi túi seg-toh Hái:
11 Siàg-dì ò-kì tī hó. Siàg-dì kớg, Dī khiàm tæ sáu, su-sài kit-cí, kóe-cí-siu tæ kóe kóh sớg i-kâi lūi, dū-lāi bau-dó i-kâi hut, dū
12 dī-cio: ciū ū ceh-io. Dī ciū hoat-sáu, kag nớg kit-cí kâi su-sài, kag nớg tæ kóe kâi siu, dū-lāi bau-dó i-kâi hut, kóh sớg i-
13 kâi lūi: Siàg-dì ò-kì tī hó. Ū mê̂-hui ū hi-kui, ciū doa ta-jít.
14 Siàg-dì kớg, Hi-tog kâi kog-sag khiàm ū ciàg-kâi kui lâi bun-bít jít-mê̂; lâi toh kì-ho, lâi dia tì-kùi, lâi kì hî-jít: lâi 15 toh kui dū hi-tog kâi kog-sag ciò-kui dū dī-cio: ciū ū ceh-io. Siàg-dì toh ceh nō-kâi doa-kui; 16 jiág-doa kâi kui lâi kóa-lí jít-hau, jiág-tờe kâi kui lâi kóa-lí mê̂-hau: iáh toh sæ-tîn sàu. Siàg-dì bàg i dū hi-tog kâi kog-sag lâi ciò-kui dū dī-cio, lâi kóa-lí jít kag mê̂, lâi bun-bít kui 18 kag àm: Siàg-dì ò-kì tī hó. U 19 mê̂-hui ū hi-kui, ciū-tī doa tì-jít.

Siàg-dì kớg, Túi khiàm tæ tơe- 20 tơe oáh-hāg kâi míh, iáh khiàm ū boe-ciáu lâi boe dū di-cio, dū hi-tog kâi kog-sag hò-nài. Siàg- 21 dì sàg-tāu doa-hû, kag ják-khài nớg bōa-lê̂ oáh-hāg kâi míh, ciū-tī túi ciàg-io kâi, kóh sớg i-kâi lūi, kag ják-khài ū tít kâi boe-ciáu kóh sớg i-kâi lūi: Siàg-dì ò-kì hó. Siàg-dì ciū hú-fok ioh 22 i, kớg, Khiàm tæ hoat-tơe, sog-móa dū hái-lāi kâi túi, boe-ciáu iáh khiàm tæ hoat-tơe dū dī-cio. Ū mê̂-hui ū hi-kui, ciū-tī 23 doa gớu-jít.

Siàg-dì kớg, Dī khiàm tæ hoat 24 tæ-óah kâi míh kóh sớg i-kâi lūi, sok-tæ, nớg bōa-lê̂ kâi míh, táu-tiù kóh sớg i-kâi lūi: ciū ū ceh-io. Siàg-dì toh dī-cio kâi 25 táu-tiù kóh sớg i-kâi lūi, kag sok-tæ kóh sớg i-kâi lūi, kag

ják-khài dū dī-cio nŏg bōa-lê̍ kâi
míh kóh sŏg i-kâi lūi: Siàg-dì
ò-kì tī hó.
26 Siàg-dì kŏg, Khiàm lâi toh
nâg sīn-dâg nág, ciàu nág-kâi
io: ioh i tú-kóa hái-hû, kag hi-
tog kâi boe-ciáu, kag sok-tæ,
kag sôag-dī, kag fâg dī-cio nŏg
27 bōa-lê̍ kâi míh. Siàg-dì ciū sàg-
tāu nâg sut Siàg-dì ka-ki, ciàu
Siàg-dì kâi io sàg-tāu i; ciū-tī
28 tāu nâm-nú. Siàg-dì hú-fok ioh
i-nâg: Siàg-dì jiu dùi i kŏg,
Khiàm tæ hoat-tœ: sog-móa
dū dī, lâi cî-lí i; tú-kóa hái-hû,
hi-tog kâi boe-ciáu, kag fâg dī-
cio nŏg bōa-lê̍ tæ-óah kâi míh.
29 Siàg-dì kŏg, Lú-nâg ò, Vá sì-
ioh lú-nâg sôag dī-cio fâg kit-cí
kâi su-sài, fâg tæ kóe-cí, dū-lāi
bau-dó i-kâi hut, kâi siu; ciū-tī
30 bun lú-nâg cíah: iáh ciag kóh-io
sæ-sáu sì-ioh fâg dī-cio kâi tiù-
sok, kag fâg hi-tog kâi boe-ciáu,
kag fâg dī-cio nŏg bōa-lê̍ tæ-óah
kâi míh, ioh i ciáh: ciū ū ceh-io.
31 Siàg-dì ò ják-khài tó toh kâi
míh dœu tī cì-hó. Ū mê̍-hui ū
hi-kui, ciū-tī doa-lák jít.
2 Hi kag dī kag i-kâi vag-lūi
ciū toh-ciâ. Doa-sit jít Siàg-dì
jôag-liáu tó toh kâi kag; doa
sit jít ciū bàg I ják-khài toh-hó
3 kâi kag ciū ag-heh. Siàg-dì hú-
fok dū doa-sit jít, dia toh tèg-jít;
in-ūi hò-jít Siàg-dì bàg ják-khài
tó sàg-tāu toh-ciâ kâi kag, ciū
ag-heh.
4 Jê-hô-hôa Siàg-dì tāu hi kag
dī kâi tî-hau, i tiū-tāu kâi lâi-
5 lék ciū-tī ceh-io. Dī-cio mūn-
ū kóh-io kâi sáu-mók, kóh-io kâi
su-sài iáh mūn hoat dū: in-ūi
Jê-hô-hôa Siàg-dì vô lóh hŏu dū
dī-min, iáh vô nâg toh sâg-hûi;
6 ciū ū mœu hàg dī khí, lâi jūn-
7 cók móa kâi hŏu-min. Jê-hô-
hôa Siàg-dì ciū nit dī kâi hŏu
toh nâg, ha tæ-khùi jíb i-kâi fi-
khag; nâg ciū ciâ-liáu óah-hûn.
Jê-hô-hôa Siàg-dì ciàg ják-kâi 8
hûi, dū dag-bâi, dū Aî-hîn ag-
bàg tó toh kâi nâg dū hò-nài.
Jê-hô-hôa Siàg-dì ioh kóh-io hó 9
ò kâg hó ciáh kâi siu-mók hàg
dū hŏu-dī hoat-tæ; iáh ū tè-
mia kâi siu dū hûi da-o, kag tai
tīn-œk kâi siu. Ū hô dū Aî-hîn 10
lâu-sut-lâi kòag ceh-kâi hûi; hàg
dū hò-nài ciū bun toh tì-diâu.
Doa-it, miâ kiò-toh Bí-sùn: ceh- 11
kâi ciū-tī lâu-ûi Hoh-fœ̍-lah
sôag-dī, dū hò-nài sut-kim; ceh- 12
kâi dī-fag kâi kim tī hó: iáh
sut cin-tu kag bek-jī. Doa-ji 13
hô kâi miâ tī kiò toh Khî-hùn:
ceh-kâi ciū-tī lâu-ûi dū Kú-tit
kâi sôag-dī. Doa-ta hô kâi miâ 14
tī Hi-dí-kit: ceh-kâi ciū-tī lâu
dū A-tut tâi. Doa-tì kâi hô
ciū-tī Bœk-lah. Jê-hô-hôa Siàg- 15
dì ciū ciag ceh-kâi nâg ag-bàg
dū Aî-hîn hûi, tái i ciàg-toh ò-
tiú. Jê-hô-hôa Siàg-dì mēg ceh- 16
kâi nâg, kŏg, Fâg hûi-lāi kâi siu
tó sut kâi lú khó tûi-bīn ciáh:
na-tī tai tīn-œk kâi siu, ceh-kâi 17
lú ciū m̄-khó ciáh: in-ūi lú ciáh
ceh-kâi, hò-jít lú bit-dia meh tí.
Jê-hô-hôa Siàg-dì ciū kŏg, 18
Ceh-kâi nâg dag-tin tī vŏ-hó;
Vá gài hœ̀e i toh ják-kâi fœ̀e-gœ̀u
kag i tio-bag. Jê-hô-hôa Siàg- 19
dì jōg hŏu nit toh kóh-io tiù-
sok, kag khag-tog kóh-io kâi
boe-ciáu; dòa i kàu ceh-kâi nâg
hò-nài ò i gài kiò i tī kâi-mih
miâ: ceh-kâi nâg tó kiò kóh-io
kâi tæ-vút, ceh-kâi ciū toh i-kâi
miâ. Ceh-kâi nâg ciū ciag tœ̀g- 20
tœ̀g kâi sok-tæ, kag hi-tog kâi
boe-ciáu, kag ciàg iá-tiù kóh-kâi
ioh i khui miâ; na-tī dòe vŏ
kag ceh-kâi nâg fœ̀e-gœ̀u tio-
bag kâi. Jê-hô-hôa Siàg-dì ciū 21
tái ceh-kâi nâg hun-tùi ciū kheh-

khù; ciū ioh i-kâi hiáb-kut ják-
ki, ciū ioh hiǒk bǒu dúi hò-kâi
22 dè: Jê-hô-hôa Siàg-dì bōe hàg
ceh-kâi nâg tó ioh-sut kâi, lâi
toh ják-kâi fô-nìn-nâg, dòa i kàu
23 ceh-kâi nâg hò-nài. Ceh-kâi nâg
ciū kǒg, Ceh-æ tī vá kut-lāi kâi
kut, hiǒk-lāi kâi hiǒk; ceh-kâi
bit-dia kiò-toh Nú-nâg, in-ūi tī
24 hàg Nâm-nâg sí-sut kâi. Kù-
sí nâg khiàm lî-khui i-kâi bē
kag i-kâi mái, kiau-sak i-kâi si:
25 nō-nâg ciū ciâ-toh ják-hí. Ceh-
kâi nâg kag i-kâi si nō-nâg
hæh-tin, bèg vô tai kia-sún.

3 Jê-hô-hôa Siàg-dì tó toh dī-
cio kâi tæ-vút, ciū-tī tôa kék
kag-cà. Tôa ciū dùi fô-nìn-nâg
kǒg, O! Siàg-dì khí-tī kǒg,
Hûi-lāi kâi bæh-siu, lú-nâg m̄-
2 khó ciáh mah? Fô-nìn-nâg ciū
dùi tôa kǒg, Hàg hûi-lāi bæh-
siu kâi kóe-cí vá-nâg dǒu-khó
3 ciáh: dǒk-tī dū hûi da-o hò tâg-
siu kâi kóe-cí, Siàg-dì ū kǒg,
Lú-nâg m̄-khó ciáh ceh-kâi, iáh
m̄-khó mǒu ceh-kâi, ciū mín-dit
4 tí. Tôa dùi fô-nìn-nâg kǒg, Tí,
5 vô-tī tí: in-ūi Siàg-dì tai lú-nâg
ciáh ceh-jít, lú-nâg kâi mák ciū
meh khui, lú-nâg ciū sīn-dâg
6 Siàg-dì, nǒg tai tīn-ǒk. Fô-
nìn-nâg ò hò-tâg siu hó ciáh,
iáh jóat-mák, kag khó gài lâi
ek cì-hùi; i ciū diah i-kâi kóe-
cí lâi ciáh; iáh sun ioh i-kâi
7 ciàg-fu, ciàg-fu iáh-tī ciáh. I
nō-nâg kâi mák ciū khui, ka-ki
tai hæh-tin; ciū hi-ciab vô-hoe-
kóe siu kâi hióh, lâi toh kûn-io.
8 Hò-jít hàu liô-hoag kâi tî-hau,
i-nâg ciū hia Siàg-dì Jê-hô-hôa
dū hûi-lāi bǒu-kiâ kâi tia: fu-fū
ciū khò dū hûi kâi siu-mók lāi,
lâi tiám-bī Siàg-dì Jê-hô-hôa.
9 Siàg-dì Jê-hô-hôa kiò A-dag,
10 ciū dùi i kǒg, Lú dū-dī-nài? I
ciū kǒg, Vá dū hûi-lāi hia-kì
Lú-kâi tia, na in-ūi vá hæh-tin
ciū kia, kù-sí ciū tiám-khò. I 11
ciū kǒg, Tī diāg kag lú kǒg lú
tī hæh-tin nih? Vá mēg lú m̄-
khó ciáh kâi siu-kóe, lú ū ciáh
mah? A-dag ciū kǒg, Lú tó 12
fǒe ioh vá kâi fô-nìn-nâg, i bōe
hò-siu kâi kóe ioh-khù vá; vá
ciū ciáh. Jê-hô-hôa Siàg-dì ciū 13
dùi fô-nìn-nâg kǒg, Lú tó toh
kâi, tī kâi-mih sī nih? Fô-nìn-
nâg ciū kǒg, Tôa khi-fìn vá ciū
ciáh. Jê-hô-hôa Siàg-dì cīn dùi 14
tôa kǒg, In-ūi lú toh ceh-kâi sī,
lú bí ják-khài kâi sok-tæ, kag
ciàg iá-tiù, bit-dia ná-kòg tiū
ciù-tò kâi. Lú kiâ bit-dia khiàm
jōg dǒu to, iáh khiàm cīn lú ják-
tæ ciáh hǒu-in: Vá tái lú kag 15
fô-nìn-nâg tio òag-hūn, jí-kíb i-
kâi ciág-ták kag lú-kâi ciág-ták,
i bit-dia meh tiag lú-kâi hâu-lê,
iáh lú meh tiag i-kâi kha-de. I 16
dùi fô-nìn-nâg kǒg, Vá meh tái
lú tiū-hai kæ-būi kag-nâg; tæ-
kiá lâu-khǒu; lú ciū kù-hiò lú-
kâi ciàg-fu, i ciū meh kóa-lí lú.
Ciū dùi A-dag kǒg, In-ūi lú hia 17
lú-kâi fô-nìn-nâg kâi oe, ciáh
hò-kâi siu kâi kóe, Vá tó mēg
lú, kǒg, Lú m̄-khó ciáh ceh-kâi:
kù-sí hǒu-dī ūi-dióh lú meh tiū
ciù-tò; lú ják-tæ khiàm lâu-
khǒu ciū dit ciáh hǒu-cág; hǒu 18
iáh meh kag lú hoat sì kag sák-
sì-kin; na-tī lú ciag meh ciáh
hǒu-dī kâi su-sài; lú bit-dia 19
khiàm min-cio lâu-koa nah ū
dit ciáh, dág-kàu lú kui hǒu;
in-ūi lú tī hàg hǒu sí-sut-lâi:
jôag-in lú tī hǒu, iáh bit-dia
meh kui dū hǒu. A-dag kiò i- 20
kâi fô-nìn-nâg kâi miâ toh hià-
oa; in-ūi i tī ják-khài tæ-lêg
kâi mái, Jê-hô-hôa Siàg-dì iáh 21
hǒe A-dag kag i-kâi fô-nìn-nâg
toh fôe-ta, ioh i-nâg siag.
Jê-hô-hôa Siàg-dì ciū kǒg, 22

Hin-na, ceh-kâi nâg jí-keg dit-
dióh kag nág dâg-dág, nŏg tai
tīn-ơk; hin-na, kia-liáu i sun-
sut i-kâi siú, diah tæ̀-miâ kâi
siu kâi kóe lâi ciáh, ciū dit-dióh
23 jŏg-tæ: tó-jí Jê-hó-hôa Siàg-dì
fah-hoat ceh-kâi nâg sut Aî-hîn
hûi, khù ciàg-toh tó tāu i kâi
24 jôag-hŏu. Ciū kóa-sut ceh-kâi
nâg; dū Aî-hîn hûi kâi dag-bi
tit-líb Ki-lù-beg, kag hàg kiàm-
do tó sut tóag-tôag kâi hóe-cíh,
lâi tiú tæ̀-mia-siu kâi lơu.

KU-IƠK
HÁI-NÂM BǢH-OE.
LONDON:
DOA EG-KOK TÈG-TU KHƠK TÓ IN KÂI.
1899.